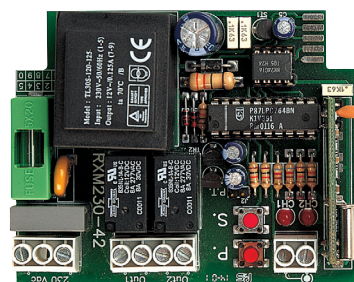
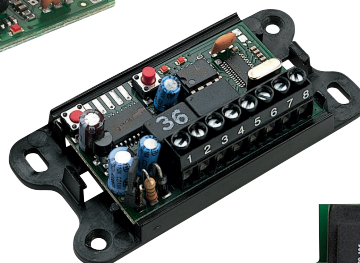
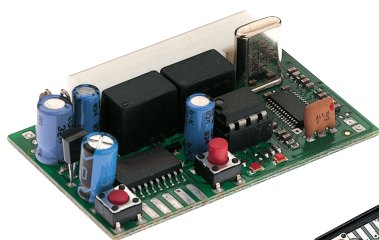


Ricevitori  
Receiver  
Récepteur  
Empfänger  
Receptores  
Receptores

900RXI-41 / 41R  
900RXI-42 / 42R  
900RXM-41 / 41R  
900RXM-42 / 42R  
900RXM230-42 / 42R



- (IT) MANUALE ISTRUZIONI
- (GB) INSTRUCTION MANUAL
- (F) MANUEL D'EMPLOI
- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG
- (E) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- (P) MANUAL DE INSTRUÇÕES



Key Automation S.p.A



**⚠ ATTENZIONE:** 

Leggere attentamente le istruzioni prima di eseguire l'installazione.

La non osservanza delle suddette istruzioni, l'uso improprio o un errore di collegamento potrebbe pregiudicare la sicurezza o il corretto funzionamento del dispositivo, e quindi dell'intero impianto. Si declina ogni responsabilità per eventuali malfunzionamenti e/o danni dovuti derivanti dalla loro inosservanza.

## MODELLI E CARATTERISTICHE

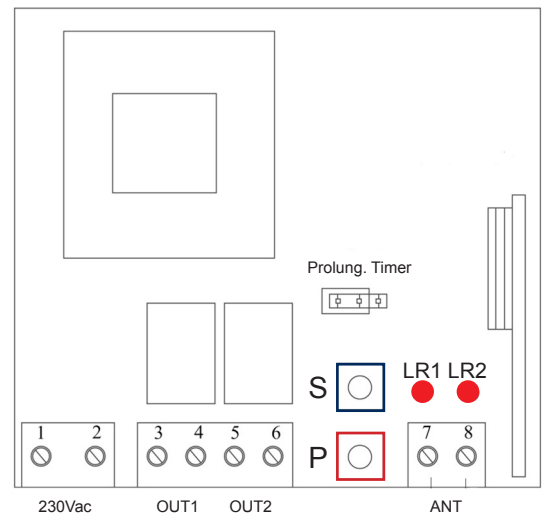
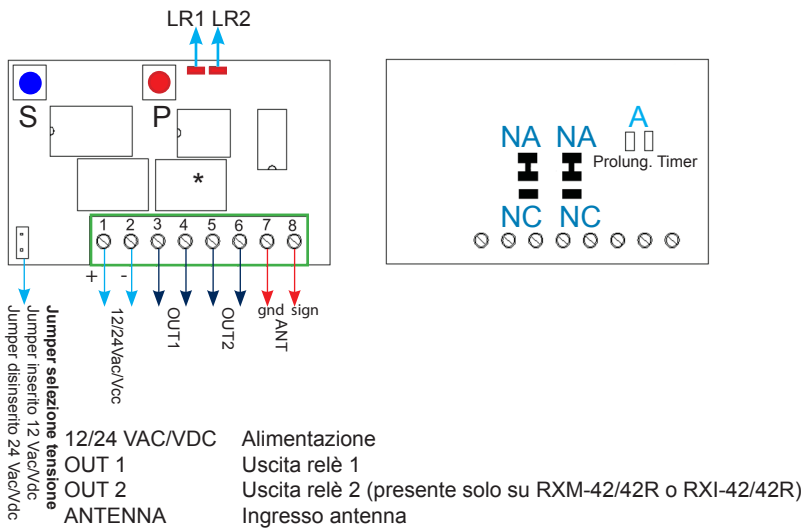
900RXI-41 900RXI-42	Ricevitori Fix code ad innesto a 1 o 2 canali ad autoapprendimento del codice. Sono corredati di uscite a relé tramite 2 contatti N.O. / N.C. non polarizzati. Memoria non volatile che permette di memorizzare fino a 200 telecomandi diversi.
900RXM-41 900RXM-42	Ricevitori Fix code con morsettiera a 1 o 2 canali ad autoapprendimento del codice. Sono corredati di uscite a relé tramite 2 contatti N.O. / N.C. non polarizzati. Memoria non volatile che permette di memorizzare fino a 400 radiocomandi diversi.
900RXI-41R 900RXI-42R	Ricevitori Rolling code ad innesto a 1 o 2 canali ad autoapprendimento del codice. Sono corredati di uscite a relé tramite 2 contatti N.O. / N.C. non polarizzati. Memoria non volatile che permette di memorizzare fino a 200 telecomandi diversi.
900RXM-41R 900RXM-42R	Ricevitori Rolling code con morsettiera a 1 o 2 canali ad autoapprendimento del codice. Sono corredati di uscite a relé tramite 2 contatti N.O. / N.C. non polarizzati. Memoria non volatile che permette di memorizzare fino a 400 radiocomandi diversi.
900RXM230-42	Ricevitori con morsettiera a 2 canali 230Vac ad autoapprendimento del codice. Sono corredati di uscite a relé tramite 2 contatti N.O. non polarizzati. Memoria non volatile che permette di memorizzare fino a 400 radiocomandi diversi.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

	RXI-41 RXM-41	RXI-42 RXM-42	RXI-41R RXM-41R	RXI-42R RXM-42R	RXM-230-42
frequenza di ricezione	433,92 MHz		433,92 MHz		433,92 MHz
alimentazione	12/24 Vac/Vdc		12/24 Vac/Vdc		230 Vac/Vdc
consumo a riposo 24 Vdc	12 mA		12 mA		16 mA
sensibilità	-109 dBm		-109 dBm		-108 dBm
corrente max contatti relé	1 A		1 A		8 A
tensione max contatti relé	24 Vdc		24 Vdc		230 Vdc
temperatura di funzionamento	-20° +70°C		-20° +70°C		-20° +70°C

**⚠ ATTENZIONE** 

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di Key Automation S.p.A.



**OPERAZIONI PRELIMINARI**

Al momento in cui è data alimentazione, il ricevitore effettua un test interno ed i led LR1-LR2 emettono una serie di due lampeggi lenti e due veloci per indicare che è pronto per le fasi successive.

**APPRENDIMENTO CODICI**

Si seleziona tramite il pulsante **P** l'uscita che si intende programmare, oppure automaticamente si entra in Out1.

A questo punto il led LR (selezionato) emetterà una serie di lampeggi lenti per 10 sec. ad indicare che si è entrati nella fase dell'autoapprendimento.

In questo periodo premendo con il radiocomando si autoapprende il codice ed il canale con cui è stato trasmesso.

Se la memorizzazione è andata a buon fine i led LR1,LR2 si accenderanno a luce fissa per 2 sec.. Dopo una prima memorizzazione i led rimarranno per un ulteriore tempo di 6 sec. a lampeggiare in attesa di una nuova memorizzazione, se questa sarà effettuata continueranno per ulteriori 6 sec. a lampeggiare, altrimenti si esce dalla fase della programmazione.

Se in fase di memorizzazione si inserisce un codice già presente in memoria i led LR1 LR2 emetteranno dei lampeggi veloci ad indicare che è già stato memorizzato.

In fase di autoapprendimento ogni uscita ha la possibilità di memorizzare piu' codici, fino a circa 400 totali sulle due uscite.

**PROGRAMMAZIONE DELLE USCITE**

Il pulsante di selezione **S** permette di selezionare l'uscita che si vuole programmare (Out1,Out2), visualizzando l'uscita scelta tramite i led di segnalazione LR1, LR2. Ad ogni pressione del pulsante **S** si seleziona una uscita diversa passando da LR1 a LR2, con una sequenza ciclica LR1-LR2-nulla-LR1-....Il pulsante di programmazione P permette, una volta che è stata selezionata l'uscita da programmare, di impostare l'uscita come monostabile (1 lampeggio del led LR), bistabile (2 lampeggi del led LR), temporizzata (3 lampeggi del led LR) ed ON-OFF (4 lampeggi del led LR). Premendo con il pulsante P si varia il numero di lampeggi di un'uscita e dunque la sua programmazione.

Le uscite possono essere programmate, dunque, in modo diverso l'una dall'altra.Es: Out1 programmata di tipo impulsivo, Out2 Passo-Passo.

N.B. Nel caso non venga selezionata nessuna uscita tramite il pulsante S, automaticamente premendo il pulsante P si andrà a programmare la prima uscita.

**Monostabile** (default premendo il tasto del telecomando si da un impulso)

**Bistabile** (premendo il tasto del telecomando si chiude il contatto e rimane chiuso fino alla successiva ri-pressione del tasto)

**Temporizzata** (premendo il tasto del telecomando si chiude il contatto e rimane chiuso per 20 sec. )

**ON-OFF** (premendo il tasto 1 del telecomando si chiude il contatto, premendo il tasto 2 del telecomando si apre il contatto)

**CANCELLAZIONE DI UN CODICE**

Es: un primo utente può memorizzare il 1° canale del proprio radiocomando, nell'uscita Out1 del ricevitore, un secondo utente può memorizzare il 2°, 3° o 4° canale del proprio radiocomando, nella stessa uscita Out1 dello stesso ricevitore.

Premendo il pulsante **P** e successivamente il pulsante **S** si entra in cancellazione, i led LR1 LR2 emetteranno delle serie di doppi lampeggi veloci per 10 sec. In questo periodo, premendo con il radiocomando, si ha la possibilità di cancellare il codice dalla memoria. Se la cancellazione è andata a buon fine i led LR1 LR2 si accenderanno a luce fissa per 2 sec.

A differenza della fase di inserimento codice, nella cancellazione, appena si è cancellato il codice, automaticamente il ricevitore esce da questa fase. Per cancellare un altro codice si deve pertanto ripetere la manovra dall'inizio.

N.B. Con la cancellazione si elimina dalla memoria del ricevitore il codice di quel radiocomando, con tutti i suoi canali (se memorizzati).

Se per esempio la cancellazione viene fatta con il canale 1 di un radiocomando, automaticamente vengono cancellati anche il 2-3 e 4.

**RESET**

Se viene data alimentazione e contemporaneamente si tiene premuto per 10 sec. il pulsante di programmazione **P** si ha la possibilità di cancellare totalmente la memoria dell'integrato.

Superati 10 secondi i led LR1, LR2 si accenderanno in sequenza uno dopo l'altro per 1 min. ad indicare il trascorrere del tempo necessario per eseguire il reset completo della memoria.

N.B. Nei ricevitori RXM-41 - RXM-41R ed RXI-41 - RXI-41R, mancando il led LR2 (che aiuta visivamente a capire quando si è entrati nella fase di reset), bisognerà porre maggiore attenzione a far trascorrere i 10 sec. necessari per resettare la scheda.

**AUTOAPPRENDIMENTO CODICE VIA RADIO SOLO PER  
RXI-41 – RXI-42 – RXM-41 – RXM-42 – RXM230-42**

Esiste la possibilità di fare l'autoapprendimento del codice via radio, seguendo una sequenza prestabilita. Con questa sequenza si può memorizzare un nuovo radiocomando avendone uno già memorizzato.

**FASE 1** Premere per almeno 15 secondi consecutivi con un radiocomando già memorizzato.

**FASE 2** Premere per una volta con il radiocomando che si vuole memorizzare (entro un tempo massimo d'ulteriori 10 secondi).

Se la sequenza è effettuata correttamente la memorizzazione è fatta.

Il ricevitore esce automaticamente dalla programmazione via radio:

- appena superato (durante la fase 2) il tempo massimo di 10 sec. senza che arrivi nessun comando

- al momento in cui viene memorizzato un nuovo radiocomando.

Nel caso si voglia memorizzare più di un radiocomando bisogna ripetere la sequenza prestabilita ogni volta.

Il microcontrollore è in grado di riconoscere il radiocomando già memorizzato sapendo su quale uscita e che tipo di memorizzazione ha (monostabile, bistabile, temporizzata, ON-OFF) in modo da poter collocare il nuovo radiocomando sulla stessa uscita e con lo stesso tipo di programmazione.

E.S.: Nel radiocomando A è memorizzato il 2° canale sull'uscita Out 2 come Passo/Passo, nel nuovo radiocomando si potrà memorizzare via radio indifferentemente il 1°, 2°, 3° o 4° canale nella stessa uscita del radiocomando A Out 2 e con la stessa selezione Passo/Passo.

**USCITA BISTABILE** Programmando l'uscita come bistabile ad ogni comando del radiocomando l'uscita varia di stato.

L'uscita non ha ritenuta magnetica, pertanto se manca l'alimentazione ed il relè è attivato, questo si disattiva.

**USCITA TEMPORIZZATA** Il tempo del timer è fisso ed è di 20 secondi, esiste la possibilità di prolungarlo a 40 secondi (saldando la piazzola A).

**USCITA ON-OFF** Se l'uscita è impostata come ON-OFF bisogna memorizzare contemporaneamente i canali 1° e 3°, 2° e 4° del trasmettitore sull'uscita desiderata. In questo modo, premendo con il canale 1° o 3° del radiocomando, effettuerà sempre ON, mentre premendo con il canale 2° o 4° del radiocomando effettuerà sempre OFF.

**JUMPER DI SELEZIONE** Selezione della tensione a 12 Vcc/Vac.

**ANTENNA** Per migliorare la ricezione e la portata dei radiocomandi, si consiglia l'installazione dell'apposita antenna.

Per sfruttare al meglio le sue prestazioni, l'antenna va fissata nel punto più alto possibile su supporti metallici di un certo sviluppo.


Come cavo di collegamento tra antenna e ricevitore, si consiglia un cavo con impedenza di 50 ohm (es. RG58). Tale cavo sarà bene non superi i 10 metri di lunghezza.

## SMALTIMENTO



Questo prodotto è formato da vari componenti che potrebbero a loro volta contenere sostanze inquinanti. Informarsi sul sistema di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**

**⚠** Carefully read all instructions prior to installation. Failure to observe the above  instructions, improper use or connection errors may impair the safety or correct operation of the device and consequently the entire system. The manufacturer declines all liability for malfunctions and/or damage caused by failure to observe instructions and specifications.

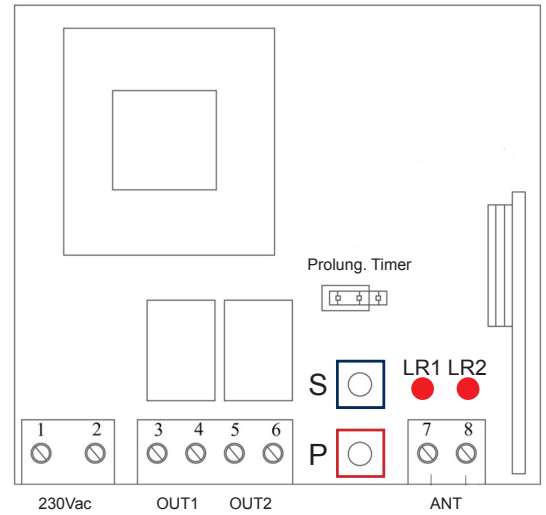
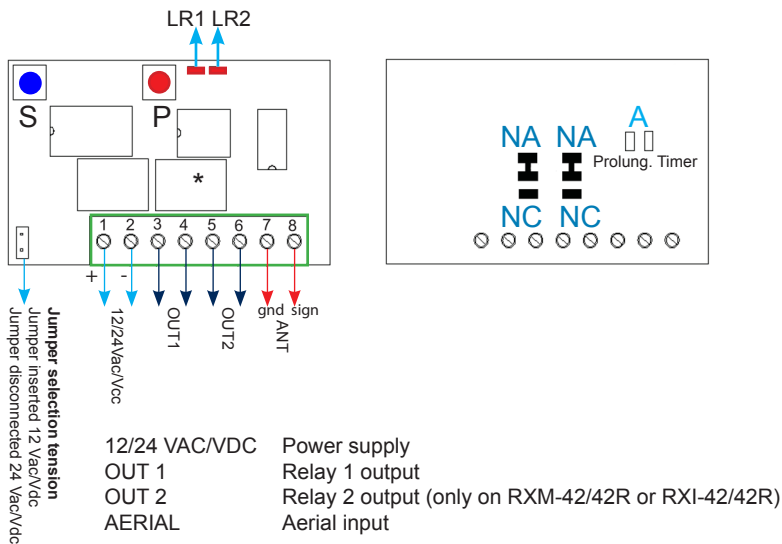
## MODELS AND SPECIFICATIONS

900RXI-41 900RXI-42	Fix code 1 or 2 channel click-fit receivers with code self-learning. Equipped with relay outputs via two non-polarised N.O./ N.C. contacts. Non-volatile memory, with capacity for up to 400 different radio controls.
900RXM-41 900RXM-42	Fix code 1 or 2 channel terminal board receivers with code self-learning. Equipped with relay outputs via two non-polarised N.O./ N.C. contacts. Non-volatile memory, with capacity for up to 400 different radio controls.
900RXI-41R 900RXI-42R	Rolling code 1 or 2 channel click-fit receivers with code self-learning. Equipped with relay outputs via two non-polarised N.O./ N.C. contacts. Non-volatile memory, with capacity for up to 200 different radio controls.
900RXM-41R 900RXM-42R	Rolling code 1 or 2 channel terminal board receivers with code self-learning. Equipped with relay outputs via two non-polarised N.O./ N.C. contacts. Non-volatile memory, with capacity for up to 200 different radio controls.
900RXM230-42	Receivers with 2 channel 230 Vac terminal board and code self-learning. Equipped with relay outputs via two non-polarised N.O. contacts. Non-volatile memory, with capacity for up to 400 different radio controls.

## TECHNICAL DATA

	RXI-41 RXM-41	RXI-42 RXM-42	RXI-41R RXM-41R	RXI-42R RXM-42R	RXM-230-42
reception frequency	433,92 MHz		433,92 MHz		433,92 MHz
supply	12/24 Vac/Vdc		12/24 Vac/Vdc		230 Vac/Vdc
24Vdc idle consumption	12 mA		12 mA		16 mA
sensitivity	-109 dBm		-109 dBm		-108 dBm
relay contacts max voltage	1 A		1 A		8 A
relay contacts max tension	24 Vdc		24 Vdc		230 Vdc
operating temperature	-20° +70°C		-20° +70°C		-20° +70°C

**⚠** The company reserves the right to apply modifications for product improvements.



**STANDARD OPERATION**

When powered up, the receiver performs an internal test and leds LR1-LR2 emit two slow and two fast flashes to indicate that it is ready for the next phases.

**STANDARD CODE SELF-LEARNING**

The output to be programmed is selected by means of pushbutton P, or Out1 is entered automatically. At this point led LR (selected) emits a series of slow flashes for 10 sec. To indicate entry in the self-learning phase. In this interval, if the radio control is pressed self-learning of the code is activated with the channel on which it is transmitted. If the code is memorised correctly, leds LR1, LR2 remain lit for 2 sec. After the first memorisation command, the leds flash for a further 6 sec. On standby for a new memorisation command; if this is performed, they continue to flash for 6 sec. Otherwise it exits the programming phase. If a previously memorised code is entered during this phase, leds LR1 and LR2 flash quickly to indicate that the code has already been memorised. During the self-learning phase, each output can memorise up to approx. 400 codes. E.g. an initial user can memorise channel 1° of the radio control in output Out1 of the receiver, and a second user can memorise channel 2°, 3° or 4° on the radio control in the same output (Out1) of the same receiver.

**OUTPUT PROGRAMMING**

The selection push button S enables the user to select the output to be programmed (Out1, Out2), and displays the latter by means of the indicator leds LR1 and LR2. Each time pushbutton S is pressed, a different output is selected, changing from LR1 to LR2, in the sequence LR1-LR2-null-LR1-..... After selecting the output to be programmed, programming pushbutton P enables entry of the output as monostable (1 flash of led LR), bistable (2 flashes of led LR), timed (3 flashes of led LR) and ON-OFF (4 flashes of led LR). Pushbutton P varies the number of flashes of an output and thus its programming. Therefore outputs can be programmed differently from one another. E.g. Out1 set as impulse type, Out2 set as step. N.B. If no output is selected by means of pushbutton S, pushbutton P automatically programs the first output when pressed.

**CODE DELETION**

Ex: a first user can store the 1st channel of its transmitter, receiver in output Out1, a second user may store the 2nd, 3rd or 4th channel of its transmitter, in the same output Out1 the same receiver. Pressing the P button and then the button S you enter the deletion, the LEDs LR1 LR2 will issue a series of fast double flashes for 10 sec. In this interval, if the radio control is pressed, the code can be deleted from the memory. If deletion is successful, leds LR1 and LR2 remain lit for 2 sec.

Unlike the code entry phase, the receiver exits the deletion phase as soon as the code is deleted. To delete another code, the same procedure must be repeated from the start.

N.B. The deletion process removes the code of the specific radio control from the receiver memory, as well as all its channels (if stored). For example, if deletion is performed with channel 1 of a radio control channels 2-3 and 4 are also deleted automatically.

**RESET**

If the unit is powered up and programming pushbutton P is pressed and held for ten seconds at the same time, the entire memory of the integrated unit can be deleted.

When the 10-second interval elapses leds LR1 and LR2 light up in sequence for 1 minute to indicate the time interval required to completely reset the memory.

N.B. On receivers RXM-41 - RXM-41R and RXI-41 - RXI-41R, as led LR2 is not fitted (which helps to indicate when the reset phase is entered), special attention must be paid to ensure that the 10 second interval elapses to reset the card.

**CODE SELF-LEARNING VIA RADIO ONLY FOR  
RXI-41 – RXI-42 – RXM-41 – RXM-42 – RXM230-42**

The code self-learning process is possible via radio, by following a pre-set sequence.

This sequence enables the memorisation of a new radio control when one is already memorised.

**FASE 1**        With a radio control already memorised, press for at least 15 consecutive seconds.

**FASE 2**        Press once with the radio control to be memorised (within a maximum extra time interval of 10 seconds).

If the sequence is performed correctly the memorisation phase is complete.

The receiver automatically exits programming via radio:

- when the maximum time interval of 10 seconds elapses (during phase 2) when no is command given

- when a new radio control has been memorised.

If more than radio control is to be memorised, the pre-set sequence must be performed each time.

The microcontroller is able to recognise the radio control already memorised, and which output and setting it has (monostable, bistable, timed, ON-OFF) to enable allocation of the new radio control on the same output with the same settings.

E.g. On radio control A channel 2° is memorised on output Out 2 as step; on the new radio control channel 1°, 2°, 3° or 4° can be memorised via radio on the same output as radio control A Out 2 and with the same setting (step).



## STANDARD OPERATION OPTIONS

### BISTABLE OUTPUT

If the output is set as bistable, on each radio control command the output changes status. The output has no magnetic retainer and therefore is deactivated in the event of a power failure and the relay is activated.

### TIMED OUTPUT

The timer interval is fixed at 20 seconds; this interval may be extended to 40 seconds (by soldering bump contact A).

### ON-OFF OUTPUT

If the output is set as ON-OFF channels 1° and 2°, 3° and 4° of the transmitter must be memorised simultaneously on the required output.

In this way channel 1° or 3° of the radio control will always activate ON, while radio control channel 2° or 4° will always activate OFF.

### SELECTION JUMPER

Selection of voltage at 12Vdc/Vac.

### AERIAL

To improve radio control reception and capacity a suitable aerial should be installed.

To exploit performance to the full, the aerial should be secured to the highest possible point on a suitably sized metal support. A cable with impedance of 50 ohm (e.g.RG58) should be used to connect the aerial and receiver. This cable should not exceed 10 metres in length.

## DISPOSAL



This product is composed of various components which may in turn contain pollutants. Do not dispose of it in the environment! Find out about the method for recycling or disposing of the product in compliance with current local laws

**⚠ ATTENTION :** 

Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation.

Le non-respect des instructions susmentionnées, toute utilisation impropre ou toute erreur de branchement peut nuire à la sécurité ou au bon fonctionnement du dispositif et, par conséquent, à toute l'installation.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement et/ou de dommages dérivant du non-respect des instructions.

## MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES

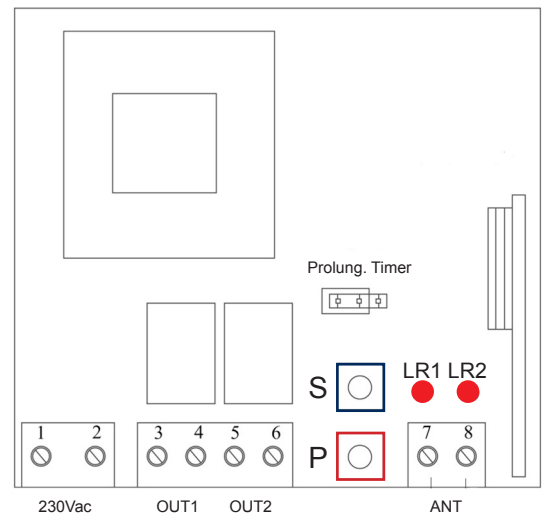
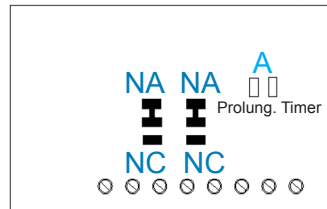
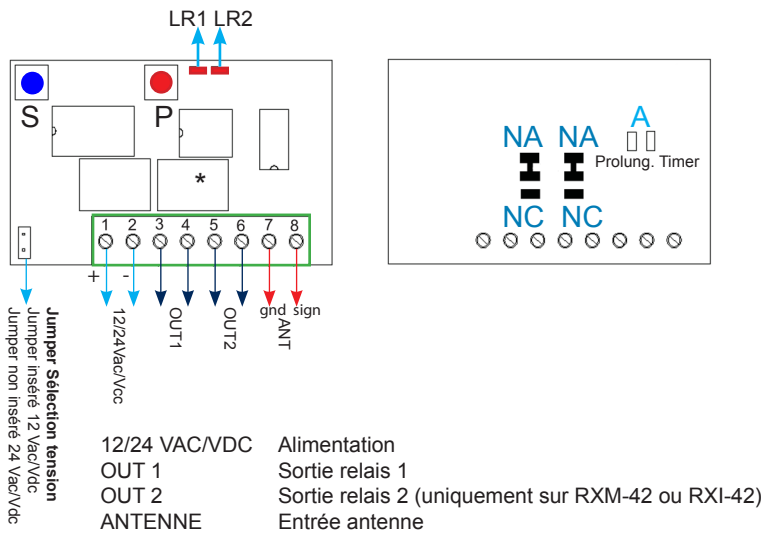
900RXI-41 900RXI-42	Récepteurs à 1 ou 2 canaux enfichable à autoapprentissage du code. Ils sont équipés de sorties à relais par l'intermédiaire de 2 contacts N.O./ N.C. non polarisés. Mémoire non volatile permettant de mémoriser jusqu'à 400 radiocommandes.
900RXM-41 900RXM-42	Récepteurs à 1 ou 2 canaux enfichable à autoapprentissage du code. Ils sont équipés de sorties à relais par l'intermédiaire de 2 contacts N.O./ N.C. non polarisés. Mémoire non volatile permettant de mémoriser jusqu'à 400 radiocommandes.
900RXI-41R 900RXI-42R	Récepteurs en boîtier à 1 ou 2 canaux à autoapprentissage du code. Ils sont équipés de sortie relais par l'intermédiaire de 2 contacts N.O./ N.C. non polarisés. Mémoire non volatile permettant de mémoriser jusqu'à 200 radiocommandes différentes.
900RXM-41R 900RXM-42R	Récepteurs en boîtier à 1 ou 2 canaux à autoapprentissage du code. Ils sont équipés de sortie relais par l'intermédiaire de 2 contacts N.O./ N.C. non polarisés. Mémoire non volatile permettant de mémoriser jusqu'à 200 radiocommandes différentes.
900RXM230-42	Récepteurs à 2 canaux enfichable à autoapprentissage du code. Ils sont équipés de sorties à relais par l'intermédiaire de 2 contacts N.O. non polarisés. Mémoire non volatile permettant de mémoriser jusqu'à 400 radiocommandes.

FRANÇAIS

## DONNÉES TECHNIQUES

	RXI-41 RXM-41	RXI-42 RXM-42	RXI-41R RXM-41R	RXI-42R RXM-42R	RXM-230-42
fréquence de réception	433,92 MHz		433,92 MHz		433,92 MHz
alimentation	12/24 Vac/Vdc		12/24 Vac/Vdc		230 Vac/Vdc
consommation au repos à 24Vcc	12 mA		12 mA		16 mA
sensibilité	-109 dBm		-109 dBm		-108 dBm
courant max. contacts relais	1 A		1 A		8 A
tension max. contacts relais	24 Vdc		24 Vdc		230 Vdc
température de fonctionnement	-20° +70°C		-20° +70°C		-20° +70°C

**⚠** La société se réserve le droit d'apporter toute modification visant à améliorer ses produits.



## OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Dès la mise sous tension de la centrale, le microprocesseur effectue un test interne et la LED de signalisation émet une série de deux clignotements lents et de deux rapides pour indiquer qu'il est possible de passer aux étapes suivantes.

## AUTOAPPRENTISSAGE DU CODE STANDARD

Sélectionner la sortie à programmer par l'action sur le bouton-poussoir P, ou bien entrer automatiquement en Out1. À ce point, la LED LR (sélectionnée) émettra une série de clignotements lents pendant 10 s pour indiquer l'accès à la phase d'autoapprentissage. Pendant ce laps de temps, l'action sur la commande radio permet l'autoapprentissage du code et de son canal de transmission. Si la mémorisation a été correctement effectuée, les LED LR1 et LR2 s'allumeront pendant 2s (lumière fixe). Après une première mémorisation, les LED clignoteront ensuite pendant six autres secondes dans l'attente d'une nouvelle mémorisation; si celle-ci sera effectuée, les LED continueront de clignoter encore pendant six autres secondes, sinon la séquence de programme sera abandonnée.

Si un code déjà mémorisé est entré pendant la mémorisation, les LED LR1 et LR2 clignoteront rapidement pour révéler que sa mémorisation a déjà été faite. En phase d'autoapprentissage, il est possible de mémoriser sur chaque sortie à peu près 400 codes.

Ex.: un utilisateur peut mémoriser le 1er canal de sa radiocommande, dans la sortie Out1 du récepteur, l'autre utilisateur peut mémoriser le 2ème, le 3ème ou le 4ème canal de sa radiocommande, dans la même sortie Out1 de son récepteur.

## PROGRAMMATION DES SORTIES

Le bouton-poussoir de sélection S permet de sélectionner la sortie à programmer (Out1, Out2), en visualisant la sortie par les LED de signalisation LR1, LR2. À chaque pression du bouton-poussoir S, une sortie différente, de LR1 à LR2, peut être sélectionnée par le cycle séquentiel LR1-LR2-nulle-LR1-..... Le bouton-poussoir de programmation P permet, après avoir sélectionné la sortie à programmer, de définir la sortie comme monostable (1 clignotement de la LED LR), bistable (2 clignotements de la LED LR), temporisée (3 clignotements de la LED LR) et ON-OFF (4 clignotements de la LED LR).

L'action sur le bouton-poussoir P fait varier le nombre de clignotements d'une sortie et donc sa programmation. En conséquence, les sorties peuvent être programmées de manière différente l'une de l'autre. Ex.: Out1 programmée de type impulsif, Out2 Pas à Pas.

N.B. Si aucune sortie n'est sélectionnée avec le bouton-poussoir S, l'action sur le bouton-poussoir P permettra de programmer automatiquement la première sortie.

## **EFFACEMENT CODE**

L'action sur le bouton-poussoir P puis sur celui S permet d'accéder à la fonction effacement. Les LED LR1 et LR2 émettront alors une série de doubles clignotements rapides pendant 10s. Pendant ce laps de temps, l'action sur la commande radio permet d'effacer le code de la mémoire. Si l'effacement a été effectué, les LED LR1 et LR2 s'allumeront pendant 2 s (lumière fixe). En phase d'effacement, contrairement à la phase d'acquisition du code, le récepteur quitte automatiquement cette phase aussitôt le code effacé. Pour effacer un autre code, il faut répéter l'opération du début.

N.B. L'effacement permet d'éliminer de la mémoire du récepteur le code d'une commande radio avec tous ses canaux (si mémorisés). Si, par exemple, l'effacement est effectué avec le canal 1 d'une commande radio, les canaux 2-3 et 4 seront automatiquement effacés.

## **RESET**

La réinitialisation de la mémoire du circuit intégré peut s'effectuer si la mise sous tension de la centrale s'effectue en même temps que la pression du bouton-poussoir d'autoapprentissage pendant 10 s. Au bout des 10 s les LED LR1, LR2 s'allumeront tour à tour pendant 1 min pour indiquer l'écoulement du temps nécessaire à la réinitialisation complète de la mémoire. N.B. Les récepteurs RXM-41 – RXM-41R et RXI-41 – RXI-41R étant dépourvus de la LED LR2 (qui aide visuellement à comprendre lorsque l'on est entré dans la phase de réinitialisation), il faudra prêter une plus grande attention à faire passer les 10s nécessaires à la réinitialisation de la carte.

## **AUTOAPPRENTISSAGE DU CODE VIA RADIO SEULEMENT POUR RXI-41 – RXI-42 – RXM-41 – RXM-42 – RXM230-42**

Il est possible d'effectuer l'autoapprentissage du code via radio, en respectant une séquence préétablie. Cette séquence permet de mémoriser une nouvelle commande radio bien qu'une ayant déjà été mémorisée.

**PHASE 1** Presser pendant au moins 15s consécutives avec une commande radio déjà mémorisée.

**PHASE 2** Presser une fois avec la commande radio à mémoriser (cette opération doit se faire dans un laps de temps maximum de 10 autres secondes).

Si la séquence est effectuée correctement, la mémorisation aura été réalisée.

Le récepteur quitte automatiquement la programmation via radio:

- au bout du temps maximum de 10 s (durant la phase 2) sans qu'aucune commande ne soit parvenue; - au moment de la mémorisation d'une nouvelle commande radio.

Pour mémoriser plusieurs commandes radio, il faut chaque fois répéter la séquence préétablie. Le microcontrôleur est capable d'identifier la commande radio déjà mémorisée, en connaissant sa sortie et son type de mémorisation (monostable, bistable, temporisée, ON-OFF) de manière à pouvoir associer la nouvelle commande radio sur la même sortie et avec le même type de programmation.

Ex.: dans la commande radio A est mémorisé le 2ème canal sur la sortie Out2 comme Pas à Pas, il sera alors possible, dans la nouvelle commande radio, de mémoriser indifféremment via radio le 1er, le 2ème, le 3ème ou le 4ème canal sur la même sortie de la commande radio A Out2 et avec la même sélection (ou type de programmation) Pas à Pas.

## OPTIONS POUR FONCTIONNEMENT NORMAL

### SORTIE BISTABLE

Si l'on programme la sortie comme bistable, celle-ci variera son état à chaque commande de la radiocommande. La sortie ne disposant pas de verrouillage magnétique, si le relais est activé et que l'alimentation est coupée, celui-ci se désactivera.

### SORTIE TEMPORISÉE

Le temps de temporisation est fixe et dure 20s. Toutefois, il est possible de le prolonger jusqu'à 40s (en soudant la pastille A).

### SORTIE ON-OFF

Si la sortie est réglée ON-OFF, mémoriser simultanément les canaux 1 et 2, 3 et 4 de l'émetteur sur la sortie désirée.

### CAVALIER DE SÉLECTION

De cette façon, elle sera toujours ON en agissant avec le canal 1 ou 3 de la radiocommande, alors qu'elle sera toujours OFF en agissant avec le canal 2 ou 4 de la radiocommande.

Sélection de la tension à 12Vcc/Vca.

### ANTENNE

Pour améliorer la réception et la portée des radiocommandes, il est conseillé d'installer l'antenne prévue à cet effet.

Pour utiliser à plein ces performances, l'antenne doit être fixée au point le plus haut sur des supports métalliques d'une hauteur appropriée. Utiliser de préférence un câble de raccordement entre l'antenne et le récepteur ayant une impédance de 50 ohms (ex.: RG58).

Il est bon également que sa longueur ne dépasse pas 10m.

### MISE AU REBUT



Ce produit se compose de divers éléments susceptibles à leur tour de contenir des substances polluantes. Ne pas jeter dans la nature ! Se renseigner sur le système de recyclage ou d'élimination du produit et respecter les réglementations locales en vigueur.



**DIESES HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN INSTALLATEUR BESTIMMT.**

Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

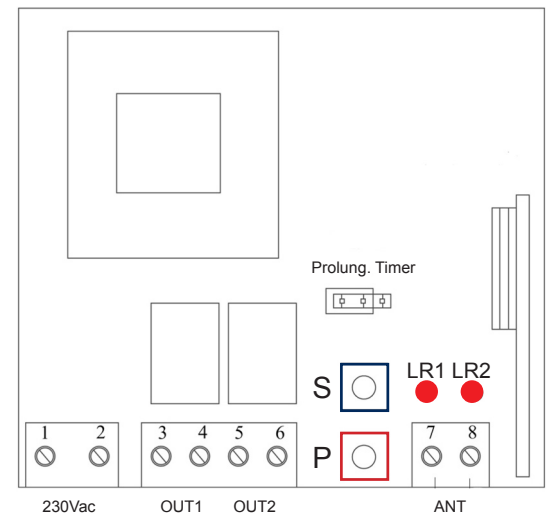
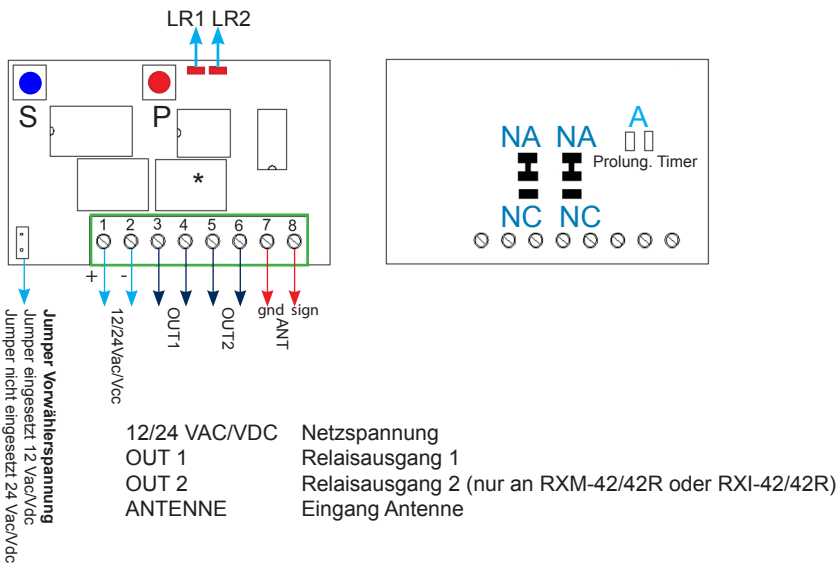
## MODELLE UND EIGENSCHAFTEN

900RXI-41 900RXI-42	Empfänger mit Steckverbindung, 1 oder 2 Kanälen und Selbsterlernung des Codes. Ausgestattet mit Relaisausgängen mittels zweier nicht polarisierter Schließer-/Öffner-Kontakte. Nicht flüchtiger Speicher für die Programmierung von bis zu 400 verschiedenen Ferngesteuerten Befehlen.
900RXM-41 900RXM-42	Empfänger mit Steckverbindung, 1 oder 2 Kanälen und Selbsterlernung des Codes. Ausgestattet mit Relaisausgängen mittels zweier nicht polarisierter Schließer-/Öffner-Kontakte. Nicht flüchtiger Speicher für die Programmierung von bis zu 400 verschiedenen Ferngesteuerten Befehlen.
900RXI-41R 900RXI-42R	Empfänger mit Klemmenleiste, 1 oder 2 Kanälen und Selbsterlernung des Codes. Ausgestattet mit Relaisausgängen mittels zweier nicht polarisierter Schließer-/Öffner-Kontakte. Nicht flüchtiger Speicher für die Programmierung von bis zu 200 verschiedenen Ferngesteuerten Befehlen.
900RXM-41R 900RXM-42R	Empfänger mit Klemmenleiste, 1 oder 2 Kanälen und Selbsterlernung des Codes. Ausgestattet mit Relaisausgängen mittels zweier nicht polarisierter Schließer-/Öffner-Kontakte. Nicht flüchtiger Speicher für die Programmierung von bis zu 200 verschiedenen Ferngesteuerten Befehlen.

DEUTSCH

## TECHNISCHE DATEN

	RXI-41 RXM-41	RXI-42 RXM-42	RXI-41R RXM-41R	RXI-42R RXM-42R	RXM-230-42
empfangsfrequenz	433,92 MHz		433,92 MHz		433,92 MHz
stromversorgung	12/24 Vac/Vdc		12/24 Vac/Vdc		230 Vac/Vdc
stand-by verbrauch bei 24dvc	12 mA		12 mA		16 mA
empfindlichkeit	-109 dBm		-109 dBm		-108 dBm
relaiskontakte max-strom	1 A		1 A		8 A
relaiskontakte max-spannung	24 Vdc		24 Vdc		230 Vdc
funktionstemperatur	-20° +70°C		-20° +70°C		-20° +70°C



### Einleitende Arbeitsschritte

Sobald die Zentrale an das Stromnetz angeschlossen wird, führt der Mikroprozessor eine Selbstdiagnose aus.

Gleichzeitig zeigen die LEDs LR1 – LR2 durch eine Serie von zwei langsamen und zwei schnellen Blinksignalen an, dass das System für die darauffolgenden Phasen betriebsbereit ist.

### Kode-Selbsterlernungsverfahren

Den zu programmierenden Ausgang mittels Taste P anwählen, andernfalls wird automatisch Out 1 angewählt. Die (gewünschte) LED LR blinkt 10 Sekunden in langsamer Folge und zeigt den Zugriff auf die Selbsterlernung an. Wird währenddessen die Fernbedienung betätigt, übernimmt das Steuergerät den Code und den Übertragungskanal. Nach Abschluss der Speicherung leuchten die LEDs LR1 - LR2 für 2 Sekunden. Nach einer ersten Speicherung blinken die LEDs noch 6 sec. im Wartezustand; das System ist für eine neue Programmierung bereit. Wird die Programmierung ausgeführt, blinken sie weitere 6 Sekunden. Andernfalls wird die Selbsterlernung abgeschlossen. Falls bei der Programmierung ein bereits gespeicherter Code eingegeben wird, weisen LR1 – LR2 durch rasche Blinkzeichen darauf hin. Während der Selbsterlernung kann jeder Ausgang mehrere Codes (ca. 400) speichern.

(Z.B.: Der erste Anwender speichert den 1. Kanal seiner Fernbedienung in Ausgang Out 1 des Empfängers, ein zweiter Anwender kann den 2, 3 oder 4 Kanal seiner Fernbedienung ebenfalls in Ausgang Out 1 desselben Empfängers speichern).

### Programmierung der Ausgänge

Anhand der Wahltaste S wird der zu programmierende Ausgang (Out 1, Out 2) angewählt, dies wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED, LR1, LR2 angezeigt. Bei jedem Tastendruck von S wird jeweils der nächste Ausgang angewählt.

Hierbei leuchten die LEDs zyklisch auf: LR1 – LR2 – LED erloschen – LR1 usw.

Anhand der Programmierertaste P wird der angewählte Ausgang auf monostabil (1 Blinkzeichen der LEDs LR), bistabil (2 Blinkzeichen der LEDs LR), zeitgesteuert (3 Blinkzeichen der LEDs LR) und ON-OFF (4 Blinkzeichen der LEDs LR).

Durch wiederholtes Drücken der Taste P variiert die Anzahl der Blinkzeichen eines Ausganges und somit seine Programmierung. Die Ausgänge können auf unterschiedliche Art programmiert werden. Beispiel: Out 1 Impulse, Out2 Schrittbetrieb.

Hinweis: Falls kein Ausgang mittels S angewählt wurde, wird bei Betätigung der Taste P automatisch der erste Ausgang angewählt.

## LÖSCHEN DES KODES

Die Taste P und anschließend Taste S drücken. Die LEDs LR1 und LR2 zeigen durch schnelles Doppelblinker für 10 Sekunden den Zugriff auf die Löschofunktion an.

Währenddessen die Fernbedienung betätigen, um den Kode aus dem Speicher zu löschen.

Nach Abschluss des Löschovorgangs leuchten LR1 und LR2 für 2 Sekunden, ohne zu blinken.

Im Gegensatz zur Programmierung wird die Löschofunktion unmittelbar nach der Kodeübertragung abgebrochen.

Um weitere Kodes zu löschen, muss der Vorgang wiederholt werden.

Hinweis: Mit o.g. Funktion wird der Kode dieser Fernbedienung sowie alle Kanäle (insofern gespeichert) aus dem Speicher des Empfängers gelöscht.

Wird beispielsweise die Löschofunktion mit Kanal 1 einer Fernbedienung ausgeführt, werden automatisch auch Kanäle 2-3 und 4 gelöscht.

## RESET

Wird bei stromversorgter Anlage die Programmierertaste P für 10 Sekunden gedrückt, wird der Speicher des Steuergeräts gelöscht. Nach Ablauf der 10 Sekunden leuchten die LEDs LR1 – LR2 nacheinander jeweils 1 Minute und verweisen somit auf die Zeit, während welcher der Speicher vollständig rückgesetzt wird. Hinweis: Da bei den Empfängern RXM-41 – RXM-41R und RXI-41 – RXI-41R die LED LR2 (Anzeige laufende Rücksetzung) nicht vorhanden ist, muss gewartet werden, bis die 10 Sekunden für die Rücksetzung der Karte tatsächlich verstrichen sind.

## SELBSTERLERNUNG ÜBER FUNK NUR FÜR RXI-41 – RXI-42 – RXM-41 – RXM-42 – RXM230-42

Anhand einer vorgegebenen Folge wird die Selbsterlernung des Kodes über Funk gesteuert. Nach der Programmierung der ersten Fernbedienung kann hiermit eine weitere programmiert werden.

FASE 1 Mindestens 15 Sekunden die bereits programmierten Fernbedienung betätigen.

FASE 2 Einmal die Taste der zu programmierenden Fernbedienung drücken (innerhalb von weiteren 10 Sekunden).

Bei korrekter Ausführung der Folge ist die Fernbedienung somit programmiert.

Das Steuergerät beendet die Programmierung automatisch, sobald (in Phase 2) das Intervall von max. 10sec. überschritten wird, ohne eine Taste zu drücken, sobald die Programmierung der neuen Fernbedienung abgeschlossen ist.

Für die Programmierung jeder weiteren Fernbedienung ist dieses Verfahren zu wiederholen.

Der Mikrocontroller ist in der Lage, die bereits programmierte Fernbedienung und den Ausgang sowie die Art seiner Programmierung zu erkennen (monostabil, bistabil, zeitgesteuert, ON-OFF), so dass die neue Fernbedienung mit derselben Programmierung demselben Ausgang zugeordnet werden kann.

Beispiel: Wurde der 2. Kanal der Fernbedienung A in Ausgang Out 2 mit Schrittbetrieb programmiert, kann über Funk nach Belieben der 1, 2, 3 oder 4.

Kanal der neuen Fernbedienung ebenfalls in Ausgang Out 2 mit derselben Betriebsart (Schrittbetrieb) programmiert werden.



### AUSGANG BISTABIL

Bei Programmierung des Ausgangs auf bistabil ändert der Ausgang bei jedem Steuerbefehl der Fernbedienung seinen Zustand. Der Ausgang ist nicht mit magnetischer Rückhaltung ausgestattet, d.h. falls das Relais aktiviert ist, wird es bei Stromausfall deaktiviert.

### AUSGANG ZEITGESTEUERT

Die Zeiteinstellung des Timers beträgt unveränderlich 20 Sekunden. Sie kann bis auf 40 Sekunden verlängert werden (Kontaktstelle A löten).

### AUSGANG ON-OFF

Bei Programmierung des Ausgangs auf ON-OFF müssen gleichzeitig der 1, 2, 3 und 4 Kanal des Senders auf den gewünschten Ausgang programmiert werden.

Auf diese Weise wird bei Betätigung des 1. oder 3. Kanals der Fernbedienung stets ON aktiviert, mit den Kanälen 2 und 4 dagegen stets OFF.

### DRAHTBRÜCKE SPANNUNG

Anwahl der Spannung 12Vdc/Vac.

### ANTENNE

Es empfiehlt sich, die vorgesehene Antenne zu installieren, um den Empfang und die Reichweite der Fernbedienungen zu verbessern. Um ihr Leistungspotential voll auszunutzen, ist sie so hoch wie möglich auf Metallunterlagen einer gewissen Dimension zu installieren. Das Verbindungskabel zwischen Antenne und Empfänger sollte eine Impedanz von 50 Ohm aufweisen (z.B.: RG58). Seine Länge sollte höchstens 10m betragen.

## ENTSORGUNG



Dieses Produkt setzt sich aus verschiedenen Bauteilen zusammen, die umweltbelastende Substanzen enthalten könnten. Umweltfreundlich entsorgen! Sich über die Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden, gesetzlichen Vorschriften informieren.

**⚠ ATENCIÓN:** 

Es conveniente leer atentamente las instrucciones antes de realizar la instalación. La inobservancia de las instrucciones, el uso inadecuado o el error en las conexiones podría perjudicar la seguridad o el funcionamiento correcto del dispositivo, y por consiguiente de la instalación entera. Se declina toda responsabilidad por eventuales funcionamientos incorrectos y/o daños derivados de la inobservancia de las instrucciones.

## MODELOS Y CARACTERÍSTICAS

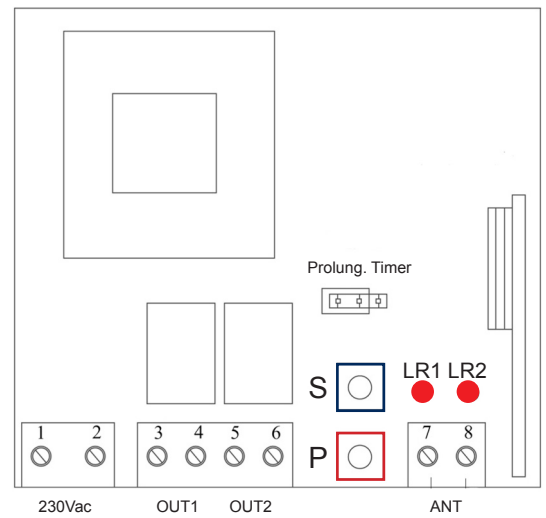
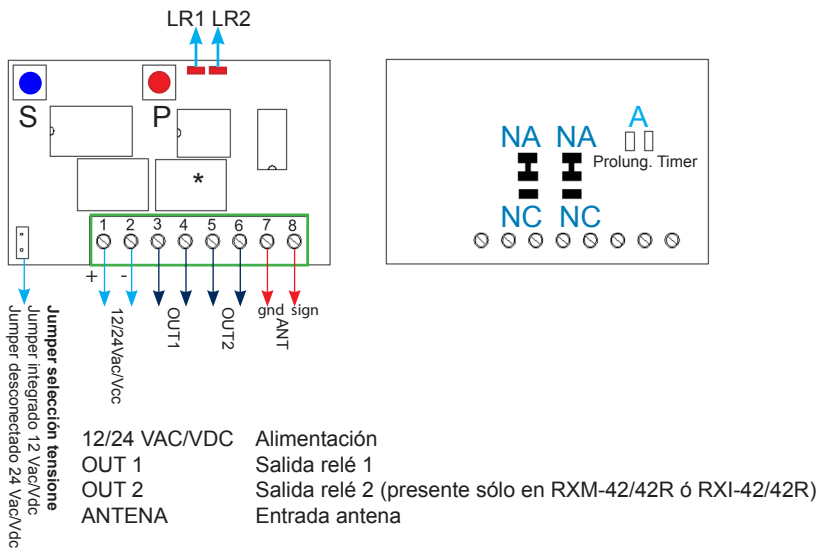
900RXI-41 900RXI-42	Receptores de 1 ó 2 canales, con acoplamiento y memorización automática del código. Están provistos de salidas con relé mediante 2 contactos N.O./N.C. no polarizados. Memoria no volátil que permite memorizar hasta 400 radiomandos distintos.
900RXM-41 900RXM-42	Receptores de 1 ó 2 canales con caja de terminales y memorización automática del código. Están provistos de salidas con relé mediante 2 contactos N.O./N.C. no polarizados. Memoria no volátil que permite memorizar hasta 400 radiomandos distintos.
900RXI-41R 900RXI-42R	Receptores Rolling code de 1 ó 2 canales, con enchufe y memorización automática del código. Están provistos de salidas con relé mediante 2 contactos N.O./N.C. no polarizados. Memoria no volátil que permite memorizar hasta 200 telemandos distintos.
900RXM-41R 900RXM-42R	Receptores Rolling code de 1 ó 2 canales con caja de terminales y memorización automática del código. Están provistos de salidas con relé mediante 2 contactos N.O./N.C. no polarizados. Memoria no volátil que permite memorizar hasta 200 telemandos distintos.
900RXM230-42	Receptores de 2 canales 230 Vac con caja de terminales y memorización automática del código. Están provistos de salidas con relé mediante 2 contactos N.O. no polarizados. Memoria no volátil que permite memorizar hasta 400 radiomandos distintos.

## DATOS TÉCNICOS

	RXI-41 RXM-41	RXI-42 RXM-42	RXI-41R RXM-41R	RXI-42R RXM-42R	RXM-230-42
frecuencia de recepción	433,92 MHz		433,92 MHz		433,92 MHz
alimentación	12/24 Vac/Vdc		12/24 Vac/Vdc		230 Vac/Vdc
consumo en reposo a 24 Vdc	12 mA		12 mA		16 mA
sensibilidad	-109 dBm		-109 dBm		-108 dBm
corriente máx. contactos relé	1 A		1 A		8 A
tensión máx. contactos relé	24 Vdc		24 Vdc		230 Vdc
temperatura de funcionamiento	-20° +70°C		-20° +70°C		-20° +70°C



La empresa se reserva el derecho a introducir modificaciones y mejoras en el producto.



**OPERACIONES PRELIMINARES**

Al conectarse la alimentación, el receptor realiza un test interno y los led LR1-LR2 emiten una serie de dos parpadeos lentos y dos rápidos para indicar que está listo para las fases siguientes.

**MEMORIZACION AUTOMATICA DEL CODIGO ESTANDAR**

Se selecciona mediante el pulsador P la salida que se pretende programar, o automáticamente se entra en Out1.

En este punto, el led LR (seleccionado) emitirá una serie de parpadeos lentos durante 10 seg. para indicar que se ha ingresado en la fase de la memorización automática.

En este período, presionando en el radiomando se memoriza automáticamente el código y el canal en el que se ha transmitido.

Si la memorización es correcta, los led LR1, LR2 se encenderán con luz constante durante 2 seg. Luego de una primera memorización los led permanecerán parpadeando los siguientes 6 seg. en espera de una nueva memorización; si ésta se realiza, continuarán parpadeando durante los 6 segundos siguientes. De lo contrario se sale de la fase de programación. Si en la fase de memorización se introduce un código ya presente en la memoria, los led LR1 LR2 emitirán parpadeos rápidos para indicar que ya ha sido memorizado.

En la fase de memorización automática, cada salida tiene la posibilidad de memorizar alrededor de 400 códigos más. Total en las dos salidas.

**PROGRAMACION DE LAS SALIDAS**

El pulsador de selección S permite seleccionar la salida que se quiere programar (Out1,Out2), visualizando la salida seleccionada mediante los led de señalización LR1, LR2.

Cada vez que se presiona el pulsador S se selecciona una salida distinta pasando de LR1 a LR2, con una secuencia cíclica LR1-LR2-nula-LR1-.... El pulsador de programación P permite, una vez que se ha seleccionado la salida a programar, programar la salida como monoestable (1parpadeo del led LR), biestable (2 parpadeos del led LR), temporizada (3 parpadeos del led LR) y ON-OFF (4 parpadeos del led LR). Presionando el pulsador P se varía el número de parpadeos de una salida y, por ende, su programación.

Por lo tanto, las salidas pueden programarse cada una de distinto modo. Ej.: Out1 programada con impulsos, Out2 Paso/Paso.

N.B. En caso de que no se seleccione ninguna salida mediante el pulsador S, presionando el pulsador P se pasará automáticamente a programar la primera salida.

## **ANULACIÓN DEL CÓDIGO**

Ej.: un primer usuario puede memorizar el 1º canal de su radiomando, en la salida Out1 del receptor; un segundo usuario puede memorizar el 2º, 3º o 4º canal del propio radiomando en la misma salida Out1 del mismo receptor.

Presionando el pulsador P y posteriormente el pulsador S se inicia la anulación; los led LR1 LR2 emitirán series de rápidos parpadeos dobles durante 10 seg. En este período, presionando en el radiomando se puede anular el código de la memoria. Si la anulación ha sido correcta, los led LR1 LR2 se encenderán con luz fija durante 2 seg. A diferencia de la fase de introducción del código, en la anulación, apenas se ha anulado el código, automáticamente el receptor sale de esta fase. Por lo tanto, para anular otro código se debe repetir la operación desde el inicio.

N.B. Con la anulación se elimina de la memoria del receptor el código de ese radiomando, con todos sus canales (si habían sido memorizados). Si por ejemplo la anulación es hecha con el canal 1 de un radiomando, automáticamente se anulan también el 2-3 y 4.

## **RESET**

Cuando se conecta la alimentación y al mismo tiempo se mantiene presionado durante 10 seg. el pulsador de programación P, es posible borrar totalmente la memoria del integrado.

Pasados 10 segundos, los led LR1 y LR2 se encenderán en secuencia uno después del otro durante 1 min. Para indicar que transcurre el tiempo necesario para realizar el reset completo de la memoria.

N.B. Cuando falte el led LR2 (que también ayuda visualmente a entender cuando se ha entrado en la fase de reset) en los receptores RXM-41 RXM-41R y RXI-41 RXI-41R, será necesario prestar mayor atención a que transcurran los 10 seg. necesarios para el reset de la placa.

### **MEMORIZACIÓN AUTOMÁTICA DEL CÓDIGO MEDIANTE RADIO SÓLO PARA RXI-41 – RXI-42 – RXM-41 – RXM-42 – RXM230-42**

Existe la posibilidad de memorizar automáticamente el código mediante radio, siguiendo una secuencia preestablecida. Con esta secuencia se puede memorizar un nuevo radiomando teniendo uno ya memorizado.

FASE 1 Presionar por lo menos 15 segundos consecutivos un radiomando ya memorizado.

FASE 2 Presionar una vez el radiomando que se desea memorizar (dentro de un tiempo máximo de 10 segundos después).

Si la secuencia se realiza correctamente, la memorización está concretada.

El receptor sale automáticamente de la programación mediante radio:

- apenas superado (durante la fase 2) el tiempo máximo de 10 seg. sin que se ingrese mando alguno
- en el instante en que se memoriza un nuevo radiomando.

En caso de que se desee memorizar más de un radiomando es necesario repetir cada vez la secuencia preestablecida.

El micro-controlador está en condiciones de reconocer el radiomando ya memorizado conociendo la salida y qué tipo de memorización tiene (monoestable, biestable, temporizada, ON-OFF) de manera que pueda colocar el nuevo radiomando en la misma salida y con el mismo tipo de programación.

Ej.: En el radiomando A se ha memorizado como Paso/Paso el 2º canal en la salida Out 2 ; en el nuevo radiomando se podrá memorizar mediante radio indistintamente el 1º, 2º, 3º o 4º canal en la misma salida del radiomando A Out 2 y con la misma selección Paso/Paso.

## OPCIONES DEL FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR

### **SALIDA CON MODO BIESTABLE**

Programando la salida como biestable con cada orden del radiomando la salida varía de estado. La salida no tiene retención magnética, por lo cual si falta la alimentación y está activado el relé, el mismo se desactiva.

### **SALIDA TEMPORIZADA**

El tiempo del timer está fijo y es de 20 segundos. Existe la posibilidad de prolongarlo a 40 segundos (soldando el área A).

### **SALIDA ON-OFF**

Si la salida está programada como ON-OFF es necesario memorizar en la salida deseada simultáneamente los canales 1º y 3º, 2 y 4º del transmisor. De este modo, presionando en el canal 1º ó 3º del radiomando, funcionará siempre en ON, mientras que si se presiona en el canal 2º ó 4º del radiomando, funcionará siempre en OFF

### **JUMPER DE SELECCIÓN**

Selección de la tensión a 12 Vcc/Vac.

### **ANTENA**

Para mejorar la recepción y el alcance de los radiomandos, se aconseja la instalación de la antena apropiada. Para aprovechar al máximo sus prestaciones, la antena se fija en el punto más alto posible en soportes metálicos de tamaño considerable. Como cable de conexión entre antena y receptor, se aconseja un cable con impedancia de 50 ohm (ej. Rg58). Será conveniente que dicho cable no supere los 10 metros de longitud.

### **ELIMINACIÓN**



Este producto está formado por diversos componentes que podrían a su vez contener sustancias contaminantes. No lo expulse al medio ambiente. Infórmese acerca del sistema de reciclaje o eliminación del producto, respetando las normas de ley vigentes a nivel local.

**⚠ ATENÇÃO:** 

É oportuno ler com atenção as instruções antes de executar a instalação.

A falta de observação das instruções acima, o uso impróprio ou um erro de ligação poderá prejudicar a segurança ou o funcionamento correcto do dispositivo e, portanto, de toda a instalação.

Eximimo-nos de qualquer responsabilidade por eventuais maus funcionamentos e/ou danos decorrentes da falta de observação de tais instruções.

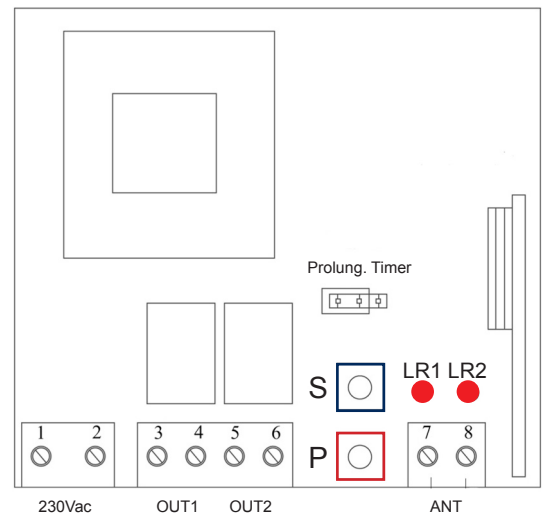
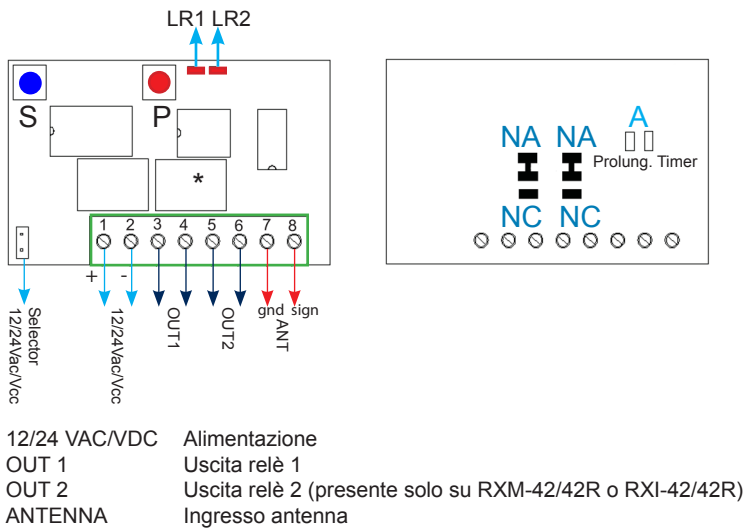
## MODELOS E CARACTERÍSTICAS

900RXI-41 900RXI-42	Receptores com instalação por inserção de 1 ou 2 canais com função de auto-aprendizagem do código. Estão equipados com saídas de relés mediante 2 contactos N.A./N.F. Não polarizados. Memória não volátil que permite memorizar até 400 radiocomandos diferentes.
900RXM-41 900RXM-42	Receptores com terminal de bornes de 1 ou 2 canais com função de auto-aprendizagem do código. Estão equipados com saídas de relés mediante 2 contactos N.A./N.F. não polarizados. Memória não volátil que permite memorizar até 400 radiocomandos diferentes.
900RXI-41R 900RXI-42R	Receptores Rolling code com instalação por inserção de 1 ou 2 canais com função de auto-aprendizagem do código. Estão equipados com saídas de relés mediante 2 contactos N.A./N.F. não polarizados. Memória não volátil que permite memorizar até 200 telecomandos diferentes.
900RXM-41R 900RXM-42R	Receptores Rolling code com terminal de bornes de 1 ou 2 canais com função de auto-aprendizagem do código. Estão equipados com saídas de relés mediante contactos N.A./N.F. não polarizados. Memória não volátil que permite memorizar até 200 telecomandos diferentes.
900RXM230-42	Receptores com terminal de bornes de 2 canais 230 Vac com função de auto-aprendizagem do código. Estão equipados com saídas de relés mediante 2 contactos N.A. não polarizados. Memória não volátil que permite memorizar até 400 radiocomandos diferentes.

## DADOS TÉCNICOS

	RXI-41 RXM-41	RXI-42 RXM-42	RXI-41R RXM-41R	RXI-42R RXM-42R	RXM-230-42
frequência de recepção	433,92 MHz		433,92 MHz		433,92 MHz
alimentação	12/24 Vac/Vdc		12/24 Vac/Vdc		230 Vac/Vdc
consumo em condição de repouso a 24 Vcc	12 mA		12 mA		16 mA
sensibilidade	-109 dBm		-109 dBm		-108 dBm
corrente máx. contactos dos relés	1 A		1 A		8 A
tensão máx. contactos dos relés	24 Vdc		24 Vdc		230 Vdc
temperatura de funcionamento	-20° +70°C		-20° +70°C		-20° +70°C

**⚠**  A empresa reserva-se de efectuar modificações para a melhoria do produto



### OPERAÇÕES PRELIMINARES

No momento em que se fornece a alimentação eléctrica, o receptor realiza um teste interno e os LEDs LR1-LR2 emitem uma série de dois sinais lentos e dois rápidos para indicar que está pronto para realizar as fases seguintes.

### AUTO-APRENDIZAGEM DE CÓDIGO PADRÃO

Selecione com o botão P a saída que pretende programar ou o sistema entra automaticamente em Out1. Nesta altura, o LED LR (seleccionado) emite uma série de sinais intermitentes lentos durante 10 segundos para indicar a entrada na fase de auto-aprendizagem. Durante este período, pressionando o botão do radiocomando realiza-se a auto-aprendizagem do código e do canal com o qual foi transmitido.

Se o êxito da memorização for positivo, os LEDs LR1 e Lr2 acendem com luz fixa durante 2 segundos. Depois de uma primeira memorização, os LEDs piscam durante mais 6 segundos à espera por uma nova memorização. Se esta última for feita, continuam a piscar por mais 6 segundos. Caso contrário, o sistema sai da fase de programação. Se na fase de memorização for introduzido um código já presente na memória, os LEDs emitirão sinais intermitentes rápidos para indicar que o código já foi memorizado.

Durante a auto-aprendizagem cada saída pode memorizar vários códigos, cerca de 400. Total nas duas saídas.

### PROGRAMAÇÃO DAS SAÍDAS

O botão de selecção S permite seleccionar a saída que o utilizador pretende programar (Out1, Out2), exibindo a saída escolhida através dos LEDs de sinalização LR1, LR2. A cada pressão do botão S selecciona-se uma saída diferente, passando de LR1 a LR2 com uma sequência cíclica LR1-LR2-nada-LR1-. O botão de programação P permite, uma vez seleccionada a saída a programar, definir a saída como monoestável (1 sinal do LED LR), biestável (2 sinais do LED LR), temporizada (3 sinais do LED LR) e ON-OFF (4 sinais do LED LR). Pressionando o botão P modifica-se o número de sinais de uma saída e, portanto, a sua programação.

Logo, as saídas podem ser programadas de maneira diferente uma da outra. Por exemplo: Out1 programada de tipo impulsivo, Out2 Passo a Passo.

NOTA. Se nenhuma saída for seleccionada com o botão S, pressionando o botão P passa-se automaticamente à programação da primeira saída.

## **ANULAÇÃO DE UM CÓDIGO**

Por exemplo: um primeiro utilizador pode memorizar o 1º canal do seu radiocomando na saída Out1 do receptor e um segundo utilizador pode memorizar o 2º, 3º ou 4º canal do seu radiocomando na mesma saída Out1 do mesmo receptor.

Pressionando o botão P e seguidamente o botão S, entra-se na função de anulação. Os LEDs LR1 LR2 emitem algumas séries de sinais duplos rápidos durante 10 segundos. Durante este período, a activação do radiocomando permite anular o código da memória. Se o êxito da anulação for positivo, os LEDs LR1 LR2 acendem com luz fixa durante 2 segundos.

Diferentemente do que acontece na fase de introdução, assim que o código é anulado, o receptor sai automaticamente desta fase. Para anular um outro código, o utilizador deve, portanto, repetir a operação desde o início.

NOTA. Com a função de anulação apaga-se da memória do receptor o código daquele radiocomando, com todos os seus canais (se memorizados). Por exemplo, se a anulação for feita com o canal 1 de um radiocomando, automaticamente serão apagados também o 2-3 e 4.

## **RESET**

Mantendo o botão de programação P premido durante 10 segundos enquanto se activa a alimentação eléctrica à unidade, é possível apagar totalmente a memória do circuito integrado.

Ao fim dos 10 segundos, os LEDs LR1 e LR2 acendem um depois do outro durante 1 minuto para indicar o transcorrer do tempo necessário para realizar a reinicialização completa da memória.

NOTA. Nos receptores RXM-41 - RXM-41R e RXI-41 - RXI-41R, por não estar presente o LED LR2 (que também ajuda visualmente a perceber quando o receptor entrou na fase de reinicialização), será preciso prestar uma maior atenção para deixar passar os 10 segundos necessários para reinicializar a placa.

## **AUTO-APRENDIZAGEM DE CÓDIGO VIA RÁDIO SÓ PARA RXI-41 – RXI-42 – RXM-41 – RXM-42 – RXM230-42**

Existe a possibilidade de realizar a auto-aprendizagem do código via rádio seguindo uma sequência preestabelecida. Com esta sequência pode-se memorizar um novo radiocomando mesmo já tendo um outro memorizado.

FASE 1 Activar durante pelo menos 15 segundos consecutivos um radiocomando já memorizado.

FASE 2 Activar uma vez o radiocomando que pretende memorizar (num prazo máximo de mais 10 segundos).

Se a sequência foi feita correctamente, o radiocomando estará memorizado.

O receptor sai automaticamente da programação via rádio:

- assim que se ultrapassa (durante a fase 2) o tempo máximo de 10 segundos sem que a ela chegue nenhum comando;
- no momento em que um novo radiocomando é memorizado.

Se o utilizador quiser memorizar mais de um radiocomando, deverá repetir a sequência preestabelecida para cada um deles.

O microcontrolador é capaz de reconhecer o radiocomando já memorizado por saber qual tipo de saída e que tipo de memorização ele tem (monoestável, biestável, temporizada, ON-OFF), permitindo colocar o novo radiocomando na mesma saída e com o mesmo tipo de programação.

Por exemplo: no radiocomando A está memorizado o 2º canal na saída Out 2 como Passo a Passo. No novo radiocomando será possível memorizar, via rádio, indiferentemente o 1º, 2º, 3º ou 4º canal na mesma saída do radiocomando A Out 2 e com a mesma selecção Passo a Passo.



## OPÇÕES AO FUNCIONAMENTO PADRÃO

### SAÍDA BIESTÁVEL

Programando a saída como biestável, cada comando do radiocomando faz com que saída mude de estado.

A saída não tem retenção magnética; portanto, se faltar a alimentação e o relé estiver activado, este último se desactiva.

### SAÍDA TEMPORIZADA

O tempo do timer é fixo, de 20 segundos. Existe a possibilidade de prolongar este tempo para 40 segundos (soldando a área A).

### SAÍDA ON-OFF

Se a saída estiver definida como ON-OFF, é preciso memorizar simultaneamente os canais 1° e 3°, 2° e 4° do transmissor na saída desejada. Desta maneira, activando o canal 1° ou 3° do radiocomando, ele comandará sempre a activação (ON), enquanto que activando o canal 2° ou 4° do radiocomando, ele comandará sempre a desactivação (OFF).

### JUMPER DE SELECÇÃO

Seleccção da tensão a 12 Vcc/Vca.

### ANTENA

Para melhorar a recepção e o alcance dos radiocomandos, aconselhamos a instalar a antena própria. Para proporcionar a melhor performance, a antena deve ser fixada no ponto mais alto possível em suportes metálicos devidamente dimensionados.

Como cabo de ligação entre a antena e o receptor, recomendamos um cabo com impedância de 50 Ohm (ex. RG58). É conveniente que o comprimento máximo deste cabo seja de 10 metros.

## ELIMINAÇÃO



Este produto é composto por vários componentes que, por sua vez, poderão conter substâncias que poluem. Não jogue no ambiente! Informe-se sobre o sistema de reciclagem ou eliminação do produto observando as normas de lei em vigor a nível local.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

(In riferimento all'articolo 1519 bis ss. cc.)

Key Automation si congratula con Lei per la scelta effettuata, al fine di avere una durata massima dell'impianto. Le ricordiamo di utilizzare solamente accessori, ricambi e componenti Key Automation.

Il presente certificato dovrà essere letto accuratamente, compilato in tutte le sue parti e conservato pena l'annullamento della garanzia.

La garanzia decorre dalla data di acquisto/installazione dell'impianto ed ha validità 24 mesi.

Ricordiamo all'utente che per attivare la garanzia è necessario rispettare il tagliando relativo all'azienda costruttrice a mezzo raccomandata presso:

**Key Automation S.p.A.  
Via A.Volta, 30  
30020 Noventa di Piave (VE)**

Key Automation garantisce che i suoi prodotti sono esenti da difetti di produzione e sono stati sottoposti a test di qualità e funzionalità. Il giudizio sull'applicabilità della garanzia è delegato al servizio tecnico di Key Automation ed è insindacabile.

La garanzia perde di validità qualora:

- Siano passati i termini previsti di 24 mesi dalla data di acquisto/installazione;
- Installazione e/o uso non conforme alle istruzioni;
- Manomissioni, negligenza o danni da trasporto;
- Manutenzione non conforme o effettuata da personale non autorizzato;
- Sia evidente che il prodotto è stato alterato o smontato senza assistenza tecnica;
- Fenomeni naturali, dolo o traumi esterni non imputabili a Key Automation;
- Mancata presentazione di tagliando di garanzia e/o scontrino/fattura fiscale;
- Mancata compilazione e spedizione del tagliando allegato.

Key Automation declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti od indiretti a cose, persone o animali derivanti dalla inosservanza di tutte o parti delle prescrizioni ed istruzioni allegate al prodotto e alla mancata osservanza delle direttive di installazioni vigenti.

Ricordiamo inoltre al cliente di conservare lo scontrino o la ricevuta fiscale per poterlo esibire ogni qualvolta si renda necessario un intervento tecnico.

Qualora il cliente desiderasse contattare il centro assistenza più vicino potrà visitare il nostro sito [www.keyautomation.it](http://www.keyautomation.it), dove troverà indirizzi e numeri di telefono utili.

# GUARANTEE CERTIFICATE

Key Automation congratulates with you for the excellent choice. We would like to remind our customers that in order to obtain the maximum operation of the system it is necessary to use only accessories, spare parts and components sold by Key Automation.

This certificate should be read carefully, filled in all its parts and preserved to avoid the guarantee to become invalid.

The guarantee takes effect from the date of purchase/installation of the system and it lasts for 24 months. We remind users that products will be covered by guarantee only if the coupon concerning the producing company is sent back through certified mail to:

**Key Automation S.p.A.  
Via A.Volta, 30  
30020 Noventa di Piave (VE)**

Key Automation ensures that its products are flawless and that they underwent quality and functionality tests. Key Automation technical service will decide whether the guarantee is to be applied and its judgement will be incontrovertible.

The guarantee is no longer valid in the following cases:

- Products sent back after more than 24 months from purchase/installation;
- Installation/use not in compliance with given instructions;
- Disregard, inappropriate repair or damage caused during transport;
- Repairs carried out by not authorized personnel or inadequate;
- It is clear that the product was damaged and disassembled without technical assistance;
- Natural phenomena, fraud or external causes for which Key Automation is not responsible;
- The guarantee coupon and/or the receipt/invoice has not been preserved;
- The enclosed coupon has not been filled in and sent it back.

Key Automation declines every responsibility for possible direct or indirect damage to things, people or animals caused by the non-compliance of all or some of the prescriptions and instructions enclosed to the product and by the lack of compliance with directives of installations in force.

We would also remind customers to preserve the receipt or invoice in order to be able to submit it, if technical interventions are needed.

In our web site [www.keyautomation.it](http://www.keyautomation.it), customers can find useful addresses and telephone numbers, in case they need to contact their nearest centre of assistance.



**TAGLIANDO DI GARANZIA - GUARANTEE COUPON**

**DATI APPARECCHIO - TECHNICAL DATA OF DEVICE:**

MODELLO - MODEL: .....

N° MATRICOLA - NUMBER: .....

DATA ACQUISTO - PURCHASING DATE: .....

DATA INSTALLAZIONE - INSTALLATION DATE: .....

**DATI DELL'UTILIZZATORE / USERS DETAILS:**

COGNOME/NOME - SURNAME/NAME: .....

VIA - STREET: .....

CAP - POST CODE: ..... CITTÀ - CITY/TOWN, .....

PROV. .... TEL. ....

LUOGO INSTALLAZIONE - INSTALLATION SITE: .....

**DATI DELL'INSTALLATORE - DETAIL OF THE INSTALLING COMPANY:**

COGNOME / RAG.SOCIALE - SURNAME / NAME OF THE COMPANY: .....

VIA - STREET: .....

CAP - POST CODE: ..... CITTÀ - CITY/TOWN, .....

PROV. .... TEL. .... FAX: .....

P.IVA - VAT NUMBER: .....

Firma installatore per accettazione delle clausole, condizioni generali di garanzia e trattamento dati personali. (legge 675 del 3/1/2/1986). L'installatore dichiara inoltre di aver compilato la garanzia impianto per quanto di propria competenza e responsabilità.

FIRMA IN ORIGINALE - ORIGINAL SIGNATURE: .....

TIMBRO INSTALLATORE - STAMP OF THE INSTALLING COMPANY: .....

TIMBRO RIVENDITORE - RETAILERS STAMP

# DICHIARAZIONE "CE" DI CONFORMITA'

Il costruttore: **Key Automation S.p.A**  
*The manufacturer:*

Indirizzo: Via Alessandro Volta, 30 Noventa di Piave (Ve)  
*Address:*

## DICHIARA CHE IL SEGUENTE APPARATO DECLARES THAT THE FOLLOWING EQUIPMENT

**Descrizione:** Ricevitori  
**Description:** Receiver

Modello: MEMO  
*Model:*

Codice: 900RXI-41 - 900RXI-42  
*Code:* **900RXM-41 - 900RXM-42**  
900RXI-41R - 900RXI-42R  
**900RXM-41R - 900RXM-42R**  
900RXM230-42

- Risulta conforme con quanto previsto dalle seguenti Direttive Comunitarie, comprese le ultime modifiche e con la legislazione nazionale di recepimento
- *Is in conformity with the provisions of the following Community Directives, including the latest modifications and with the assimilating national legislation*

- Direttiva/Directive 89/336/CEE

- Direttiva/Directive 73/23/CEE modificata dalle Direttive 93/68/CEE, come recepito dalla Legge 18 ottobre 1977 n°791 modified by the Directives 93/68/CEE, like received from the Law of 18 October 1977 n°791

- Direttiva/Directive 1995/5/CEE

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti Norme armonizzate:

*Appears to be in conformity with the following harmonized standards regulations:*

EN 300 220-1:2000

EN 300 220-2:2000

EN 60336-1:1994+A11:95+A12:96+A13:98+A15:00+A2:00+A16:01

EN 301 489-1:2002

EN 301 489-3:2002

ETS 300 683

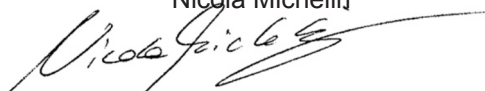
La Key Automation S.p.A garantisce detta conformità esclusivamente nel caso in cui l'apparecchiatura venga utilizzata come unità di comando/gestione di motorizzazioni nelle configurazioni tipiche di installazione e con periferiche conformi alle Direttive Europee.

*Key Automation S.p.A. guarantees such a conformity only if the control unit is used as a control/management unit for automation system in typical configuration of installation and with peripherals which conform to the European Directives*

Noventa di Piave 10/09/2004

Il Rappresentante legale  
*The legal Representative*

Nicola Michelin



## Key Automation S.p.A

Società con unico socio  
Via Alessandro Volta, 30  
30020 Noventa di Piave (Ve) Italia  
T. +39 0421.307.456  
F. +39 0421.656.98  
[info@keyautomation.it](mailto:info@keyautomation.it)

P.IVA 03627650264 C.F. 03627650264  
Capitale Sociale Euro 400.000,00 i.v.  
Reg. Imprese di Venezia n. 03627650264  
REA VE326953  
[www.keyautomation.it](http://www.keyautomation.it)

## KEY - POLSKA SP. Z.O.O.

ul. Gierdziejewskiego 7  
Wejście IV, LOK 12  
Warszawa 02-495 - Polska  
T. +48 224.782266  
F. +48 224.782267  
[info@key-polska.pl](mailto:info@key-polska.pl)  
[www.key-polska.pl](http://www.key-polska.pl)

## KEY AUTOMATION (HANGZHOU) CO., LTD

No. 385, Road No.18,  
Economic & Technology Development Zone,  
Hangzhou, P.R.China - P.C. 310018  
T. +86 571.86703900  
F. +86 571.86703901

